

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Quarzheizstrahler**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Quartz Radiant Heater**
- Ⓕ **Mode d'emploi
radiateur radiant à quartz**
- ⒹⒻ **Handleiding
Kwartsstraalkachel**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Stufa al quarzo**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
kvartsstrålevarmer**
- Ⓓ **Naputak za upotrebu
kvarcne grijalice**
- ⒹⒶ **Руководство по эксплуатации
кварцевого электрокамина**

Einhell[®]



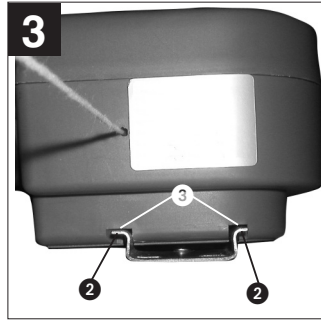
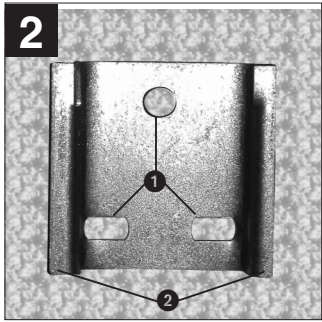
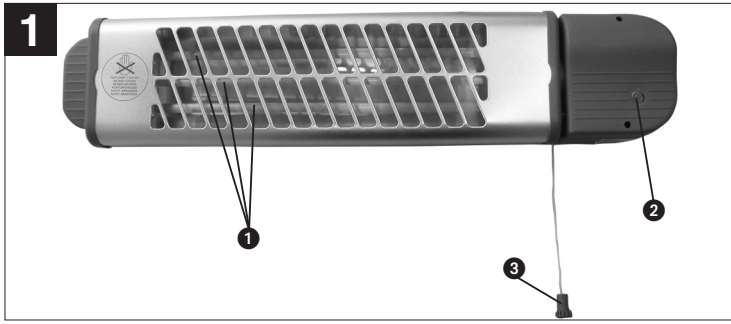
1



Art.-Nr.: 23.385.11

I.-Nr.: 01016

QH **1800**



ACHTUNG! Vor Inbetriebnahme die Transportsicherungen (Karton) von den Heizstäben entfernen

1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Mindestabstand von 75 cm zu Gegenständen, Wänden usw. beachten.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Geräteschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.

- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose außerhalb des Schutzbereiches anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann.
- Eine waagerechte, ortsfeste Wandmontage in einer Höhe von mindestens 1,8 m über dem Fußboden ist vorgeschrieben. Der Abstand zur Decke muß mindestens 0,75 m sein.
- Eine Deckenmontage ist unzulässig. Aufgrund der Wärmeentwicklung können Holzdecken auch bei Beachtung der Mindestabstände zur Decke nachdunkeln.
- Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Während des Betriebes darf der Schwenkwinkel keinesfalls verstellt werden. Verbrennungsgefahr! Gerät abkühlen lassen!
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch in Tierzucht und Tierhaltung
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Quarzheizstäbe
2. Heizstufenanzeige
3. Zugschalter

D**3. Wandmontage (Abb. 2-3)**

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand.

- Zur Wandbefestigung verwenden Sie die beigelegte Wandhalterung.
- Die drei Bohrlöcher (1) so bohren, dass die Schenkel (2) der Wandhalterung sich in der Senkrechten befinden.
- Schieben Sie das Kunststoffgehäuse des Heizers von oben bis zum Anschlag auf die Wandhalterung. Die Schenkel (2) der Wandhalterung werden dabei in die Schlitz (3) des Kunststoffgehäuses geschoben.

4. Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	1800 W (600 W / 1200 W / 1800W)
Schutzart:	IP24
Netzleitung:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Der Quarzheizstrahler erwärmt angestrahlte Gegenstände oder Personen ohne die Raumluft dabei direkt zu erwärmen. Die Heizleistung wird durch einen Schalter mit Zugschnur eingestellt. Die gewählte Schaltstufe wird angezeigt.

6.1 Heizleistung einstellen (Abb. 1):

Durch ein- oder mehrmaliges Ziehen an der Schnur des Zugschalters (3) wird die gewünschte Heizleistung eingestellt. Die eingestellte Heizleistung

können Sie an der Anzeige (2) ablesen. Ist die höchste Heizleistung eingestellt und wird der Zugschalter nochmals betätigt, schaltet sich das Gerät aus.

6.2 Anzeige der Heizstufen

Keine Heizleistung = Anzeige auf „0“ – keine Röhre eingeschaltet
 Minimale Heizleistung = Anzeige auf „1“ – 1 Röhre eingeschaltet
 Mittlere Heizleistung = Anzeige auf „2“ – 2 Röhren eingeschaltet
 Maximale Heizleistung = Anzeige auf „3“ – 3 Röhren eingeschaltet

7. Wartung und Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- Niemals leicht entzündliche Reinigungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie zur Staubbeseitigung an Reflektor und Heizstäben einen Pinsel mit langen weichen Borsten.
- Lassen Sie bei sehr starker Verschmutzung das Gerät vom Fachmann reinigen.

8. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Störung

Heizstäbe geben keine Wärme ab.	Gerät ist ausgeschaltet Anzeige "0".	Gerät einschalten.
	Haushaltssicherung oder FI spricht an	Haushaltssicherung prüfen, darauf achten, dass keine leistungsstarken Geräte die Sicherung zusätzlich belasten

Sollte das Gerät trotz Überprüfung der oben aufgeführten Ursachen nicht funktionieren, setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH) in Verbindung.

GB

CAUTION! Remove the transportation braces (cardboard) from the heating elements before using the appliance for the first time.

1. Safety information

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Use the appliance only to heat room air in enclosed rooms.
- Not suitable for commercial purposes.
- Do not lay the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never open the appliance or touch live parts – danger of death!
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- For supervised operation only.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its mains lead fully extended.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.
 - Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If the

appliance is damaged, please contact an electrician or the customer-service center responsible for your country (ISC GmbH in Germany).

- The appliance may not be fitted to the ceiling.
- Ensure that no water or other liquids seep onto or into the appliance – danger of death!
- When mounting the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country. It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub. In Germany the appliance may not be mounted within protection zone 0, 1 or 2 (in order to comply with VDE 0100 Part 701). Please refer to the regulations in your country.
- Do not position the appliance directly above or below a socket.
- Never cover the heater as this can lead to a build-up of heat and cause damage to the appliance or fire.
- Do not use the appliance for animal husbandry or livestock breeding.
- If the appliance is used for a lengthy time the housing can become very hot. Position the appliance in such a way as to prevent accidental touching.
- Children or infirm persons may use the appliance only under supervision. Children are not allowed to use the appliance as a toy.
- Connect the device to an earthed socket outlet outside the protection zone only!
- Maintain a minimum distance of 75 cm from objects, walls, etc.
- The appliance must be fitted to the wall in a horizontal and stationary position and at least 1.8m above the floor. The distance to the ceiling must be at least 0.75 m.

2. Layout (Fig. 1)

1. Quartz heating elements
2. Heat setting display
3. Pull switch

3. Mounting on the wall (Fig. 2-3)

Read the safety instructions listed in section 1. Important! Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the drill holes. Make sure that the appliance is securely and horizontally fitted to the

wall.

- To mount on a wall, please use the supplied wall bracket.
- Drill the three holes (1) such that the legs (2) of the wall bracket are vertical.
- Slide the plastic housing of the heater onto the wall bracket from the top and as far as the stop. In doing so, the legs (2) of the wall bracket are pushed into the slots (3) in the plastic housing.

4. Technical data:

Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W)
Protection type:	IP24
Mains lead:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Proper use

The appliance is designed only for private use, not for commercial heating purposes.

6. Starting up

Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate.

Read the safety instructions listed in section 1.

The quartz radiant heater warms objects or persons at which it is pointed but does not directly heat the room air in the process. The heat output is set by a switch with pull cord. The selected setting is displayed.

6.1 Setting the heat output (Fig. 1):

The heat output is set by pulling the cord of the pull switch (3) once or repeatedly. The selected heat output can be read off the display (2). If the maximum heat output is selected and the pull switch is activated once more, the appliance shuts down.

6.2 Display of heat settings

No heat output = Display indicates "0", no heating elements activated

Minimum heat output = Display indicates "1", one heating element activated

Medium heat output = Display indicates "2", two heating elements activated

Maximum heat output = Display indicates "3", three heating elements activated

7. Maintenance and cleaning

- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or ISC GmbH.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or ISC GmbH in compliance with the relevant regulations.
- Important: Disconnect the mains lead before cleaning – danger of electric shock.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Never use combustible cleaning agents.
- To remove dust on the reflector and heating elements, use a brush with long soft bristles.
- In cases of very stubborn dirt the appliance should be cleaned by a professional.

8. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to: www.isc-gmbh.info

GB

9. Troubleshooting

The heating elements do not emit any heat	The appliance is turned off, the display shows "0"	Switch on the appliance.
	Household fuse or e.l.c.b. has responded	Check the household fuse; make sure that no other high-power devices are loading the fuse in addition

If the appliance still fails to work after you have checked the above points, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

ATTENTION ! Avant la mise en service, retirez les blocages de transport (carton) des bâtons de chauffage

1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- L'écart minimal de 75 cm par rapport aux objets,

- parois etc. doit être respecté.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
- Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous influence de médicaments ou d'alcool doivent être gardées à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après vente compétent de votre pays (en Allemagne ISC GmbH).
- Un montage mural fixe en position horizontale est préconisé. Il doit être effectué à une hauteur d'au moins 1,8 m au-dessus du sol.
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie.
- Hors de la zone de sécurité, raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. bâtons de chauffage à quartz
2. affichage du niveau de chauffage
3. interrupteur à tirette

F**3. Montage mural (fig. 2-3)**

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1. Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau). Veillez à bien fixer l'appareil au mur en position horizontale.

- Employez la fixation murale ci-jointe pour fixer l'appareil au mur.
- Percez les trois trous (1) de manière que le coude (2) de la fixation murale se trouve à la verticale.
- Poussez le carter en matière plastique du chauffeur par le haut jusqu'à la butée sur la fixation murale. Les coudes (2) de la fixation murale sont alors poussés dans la fente (3) du carter en matière plastique.

4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage:	1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W)
Type de protection :	IP24
Câble secteur :	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

6. Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

Le radiateur radiant à quartz réchauffe les objets ou personnes exposées aux rayons sans réchauffer directement l'air ambiant. La puissance de chauffage se règle par un interrupteur à tirette. Le niveau de commutation sélectionné s'affiche.

6.1 Régler la puissance de chauffage (fig. 1) :

Tirer une ou plusieurs fois sur la cordelette de l'interrupteur à tirette (3) permet de régler la puissance de chauffage désirée. Vous pouvez lire la puissance de chauffage réglée sur l'affichage (2). Si

la plus grande puissance de chauffage est réglée et que l'on actionne une nouvelle fois l'interrupteur à tirette, l'appareil se met hors circuit.

6.2 Affichage des niveaux de chauffage

Aucun chauffage = affichage sur "0" – aucun tube ne fonctionne

Puissance de chauffage minimale = affichage sur "1" – 1 tube fonctionne

Puissance de chauffage moyenne = affichage sur "2" – 2 tubes fonctionnent

Puissance de chauffage maximale = affichage sur "3" – 3 tubes fonctionnent

7. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.
- N'employez jamais de produit nettoyant légèrement inflammable.
- Utilisez uniquement un pinceau à longs poils de soie souples pour dépoussiérer le réflecteur.
- Faites nettoyer l'appareil par un(e) spécialiste lorsqu'il est très encrassé.

8. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Déangement

Les bâtons de chauffage ne dégagent pas de chaleur.	L'appareil est hors circuit, affichage sur "0".	Mettre l'appareil en circuit.
	Fusible du domicile ou FI enclenché	Contrôlez les fusibles, veillez à ce qu'aucun autre appareil performant ne sollicite les fusibles en sus

Si l'appareil ne fonctionne pas alors que les causes ci-dessus ont été contrôlées, contactez le service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

LET OP! Voor inbedrijfstelling de transportbescherming (karton) van de verwarmingselementen verwijderen.

1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel is enkel geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – levensgevaar!
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, doucheceel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.
 - Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het

toestel.

- Onderhouds- en herstellwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.
- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige elektricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Een plafondmontage is niet toegestaan.
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terecht komen – levensgevaar!
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het toestel niet onmiddellijk boven of onder een contactdoos aanbrengen.
- Bedekt nooit het verwarmingstoestel, want dit zou kunnen leiden tot hitteophoping en bijgevolg tot schade aan het toestel of brand.
- Het apparaat niet gebruiken bij het houden en opfokken van dieren.
- De behuizing kan bij langdurig bedrijf heel warm worden. Het apparaat opstellen zodat een toevallige aanraking uitgesloten is.
- Het apparaat mag door kinderen of gebrekkige personen alleen onder toezicht worden bediend. Kleine kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Het toestel alleen aansluiten op een gearde contactdoos buiten de beveiligde zone.
- Minimumafstand van 75 cm van voorwerpen, wanden, enz. in acht nemen.
- Een horizontale vaste muurmontage op een hoogte van minstens 1,8 m boven de vloer is verplicht.

2. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Kwartsverwarmingselementen
2. Aanduiding van de vermogensstand
3. Trekschakelaar

3. Wandmontage (fig. 2-3)

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Let op! Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden. Let erop dat het toestel goed vast en horizontaal tegen de wand zit.

De beide tegenover elkaar liggende schroeven (1) op de wandconsole losdraaien en het deksel (2) afnemen.

- Om het toestel op een wand vast te maken gebruikt u de bijgaande wandhouder.
- De drie boorgaten (1) boren zodat de flanken (2) van de wandhouder loodrecht zijn.
- Schuif het kunststofhuis van de straalkachel van boven op de wandhouder tot tegen de aanslag. De flanken (2) van de wandhouder komen daarbij in de spleten (3) van het kunststofhuis terecht.

4. Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W)
Bescherming type:	IP24
Netkabel:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Gebruik

Het apparaat is alleen voor prive gebruik ontworpen en niet voor bedrijfsmatig gebruik.

6. Inbedrijfstelling

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje.

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

De kwartsstraalkachel verwarmt aangestraalde voorwerpen of personen zonder de kamerlucht rechtstreeks te verwarmen. Het thermisch vermogen wordt afgesteld m.b.v. een schakelaar met trekkoord. De gekozen vermogensstand wordt aangegeven.

6.1 Vermogen afstellen (fig. 1):

U stelt het gewenste vermogen af door een of meerdere keren aan de koord van de trekschakelaar (3) te trekken. Het afgestelde vermogen kan u op de aanduiding (2) aflezen. Als het maximale vermogen is afgesteld en u de trekschakelaar opnieuw bedient, wordt het toestel uitgeschakeld.

6.2. Aanduiding van de vermogensstanden

Geen vermogen = „0“ wordt aangeduid – geen verwarmingselement ingeschakeld
 Minimumvermogen = „1“ wordt aangeduid -1 verwarmingselement ingeschakeld
 Middelgroot vermogen = „2“ wordt aangeduid -2 verwarmingselementen ingeschakeld
 Maximumvermogen = „3“ wordt aangeduid -3 verwarmingselementen ingeschakeld

7. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.
- Nooit licht ontvlambare schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Gebruik een borsteltje met lang zacht haar om reflector en verwarmingselementen van stof te ontdoen.
- Laat het toestel door een vakman reinigen als het erg vervuild is.

NL

8. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

9. Storing

Verwarmingselementen geven geen warmte af	oestel is uitgeschakeld Aanduiding "0"	Toestel inschakelen.
	Huishoudelijke zekering of verliesstroom-veiligheidsschakelaar FI heeft gereageerd	Huishoudelijke zekering controleren; erop letten dat de zekering niet door toestellen met een groot vermogen extra wordt belast

Mocht het toestel ondanks de controle van de hierboven vermelde oorzaken niet werken, gelieve zich met de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH) in verbinding te stellen.



ATTENZIONE! Prima della messa in esercizio togliete la sicura per il trasporto (cartone) dagli elementi riscaldanti.

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso!
L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.
Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali

o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.

- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (In Germania ISC GmbH).
- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi.
- Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti o zootecnica.
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- L'apparecchio deve venire utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza. I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come giocattolo.
- Rispettate la distanza minima di 75 cm da oggetti, pareti ecc.
- Il montaggio deve essere eseguito a parete in posizione fissa ed orizzontale ad un'altezza di almeno 1,8 m dal pavimento.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra al di fuori della zona di protezione.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Elementi riscaldanti al quarzo
2. Indicazione del riscaldamento
3. Interruttore a strappo



3. Montaggio alla parete (Fig. 2-3)

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che l'apparecchio sia ben fissato alla parete in posizione orizzontale.

- Per il fissaggio alla parete utilizzate il supporto da parete accluso.
- Eseguite i tre fori (1) in modo tale che le guide laterali (2) del supporto da parete si trovino in posizione perfettamente verticale.
- Inserite dall'alto il rivestimento in plastica della stufa sul supporto da parete fino alla battuta spingendo le guide laterali (2) del supporto da parete nelle fessure (3) del rivestimento in plastica.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W)
Tipo di protezione:	IP24
Cavo di alimentazione:	3 x 1 mm ² x 1.600 mm

5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificate che la tensione disponibile corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione. Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

La stufa al quarzo riscalda oggetti o persone irraggiati senza riscaldare direttamente l'aria dell'ambiente. La potenzialità calorifera viene impostata attraverso un interruttore con funicella a strappo. Il livello di esercizio scelto viene visualizzato.

6.1 Regolare la potenzialità calorifera (Fig. 1)

La potenzialità calorifera viene impostata tirando una o più volte la funicella dell'interruttore (3). La potenzialità calorifera impostata è visualizzata sul display (2). Se è impostata la potenzialità calorifera massima e viene attivato di nuovo l'interruttore a strappo, l'apparecchio si spegne.

6.2 Indicazione dei livelli di riscaldamento

Senza riscaldamento = Display su „0“ – nessuno elemento inserito
 Riscaldamento minimo = Display su „1“ – 1 elemento inserito
 Riscaldamento medio = Display su „2“ - 2 elementi inseriti
 Riscaldamento massimo = Display su „3“ - 3 elementi inseriti

7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.
- Non usare mai dei detergenti facilmente infiammabili.
- Per togliere la polvere dal riflettore e dagli elementi riscaldanti, usate un pennello con setole morbide e lunghe.
- Fate pulire l'apparecchio da un tecnico se molto sporco.

8. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Anomalia

Gli elementi riscaldanti non emettono calore.	L'apparecchio è spento, display "0".	Inserire l'apparecchio.
	Interviene il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) o FI	Controllate il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) e fate attenzione che non ci siano altri apparecchi che lo facciano intervenire

Se l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante la verifica delle cause sopra indicate, mettetevi in contatto con il servizio assistenza (in Germania ISC GmbH).

DK/N

VIGTIGT! Fjern transportsikringerne (karton) fra varmelegemerne.

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredjeperson.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke slutes til.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet, når det er tændt.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – livsfare!
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger
Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.

- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. Beskædiges apparatet eller dets tilbehør, skal du kontakte en el-fagmand eller den stedlige kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).
- Montering i loft er ikke tilladt.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet ifølge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Installer ikke apparatet lige neden under eller over en stikdåse.
- Apparatet må ikke overdækkes, da det vil kunne medføre varmeophobning og ødelægge apparatet eller forårsage brand.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Hold en mindsteafstand på 75 cm til genstande, vægge osv.
- Apparatet skal tilsluttes en jordet netstikdåse uden for beskyttelsesområdet.
- Apparatet skal vægmonteres vandret, så det sidder helt fast, i en højde af mindst 1,8 m over jorden. Afstanden til loftet skal være mindst 0,75 m.
- Montering i loft er ikke tilladt. På grund af varmeudviklingen kan træløfter mørknes, også ved overholdelse af mindsteafstande.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede rum.
- Drejevinklen må under ingen omstændigheder justeres under driften. Fare for forbrænding! Lad apparatet køle af først!
- Apparatet er ikke beregnet til brug i forbindelse med dyrehold og opdræt
- Apparatet må kun benyttes af børn eller psykisk handicappede under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.

2. Oversigt over apparatet (fig. 1)

1. Kvartsvarmelegemer
2. Varmetrinsvisning
3. Trækafbryder

3. Montering på væg (fig. 2-3)

Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.
Vigtigt! Kontroller, at der ikke er elektriske ledninger eller andre installationer i området omkring borehullerne (f.eks. vandrør). Sørg for, at apparatet sidder godt fast på væggen i vandret position.

- Til vægmontering skal vedlagte vægholder benyttes.
- De tre borehuller (1) skal bores således, at benene (2) på vægholderen er på lodret linie.
- Skub apparatets plasthus på vægholderen ovenfra, så det går i indgreb. Benene (2) på vægholderen presses her ind i slidserne (3) på plasthuset.

4. Tekniske data:

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	1800 W (600 W/1200 W/1800 W)
Beskyttelsesgrad	IP24
Netledning:	3 x 1 mm ² x 1,6 m

5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervsmæssig opvarmning.

6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen.

Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Kvartsstrålevarmeren opvarmer genstande og personer pr. strålevarme uden at foretage egentlig opvarmning af rummet. Varmeydelsen indstilles med en afbryder med træksnor. Det valgte varmetrin vises.

6.1 Indstilling af varmeydelse (fig. 1):

Træk en eller flere gange i snoren til trækafbryderen (3) for at indstille den ønskede varmeydelse. Den indstillede varmeydelse kan aflæses på visningen (2). Hvis den højeste varmeydelse er indstillet, og trækafbryderen aktiveres igen, slukker apparatet.

6.2 Visning af varmetrin

Ingen varmeydelse = visning på „0“ – ingen rør sluttet til
Minimal varmeydelse = visning på „1“ – 1 rør sluttet til
Medium varmeydelse = visning på „2“ – 2 rør sluttet til
Maksimal varmeydelse = visning på „3“ – 3 rør sluttet til

7. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af elfagmand eller ISC GmbH under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.
- Brug aldrig letantændelige rengøringsmidler.
- Støv på reflektor og varmelegemer fjernes med en pensel med lange bløde børster.
- I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal apparatet rengøres af en fagmand.

8. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparatets type
- Apparatets varenummer
- Apparatets ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

DK/N

9. Fejl

Varmelegemer afgiver ingen varme	Apparatet er slukket Visning "0".	Tænd for apparatet.
	El-sikring eller FI reagerer	Tjek sikringen; sørg for, at sikringen ikke er under yderligere belastning fra kraftige strømforbrugere

Skulle apparatet efter ovennævnte kontrolprocedurer stadigvæk ikke fungere, skal du kontakte kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).

PAČNŽNJA! Prije puštanja u rad uklonite transportne osigurače (karton) s grijaćih šipki.

1. Sigurnosne napomene

- Prije puštanja u rad obavezno obratite pažnju na upute za uporabu! Uredjaj smijete koristiti samo na način opisan u uputama. Bilo koja druga primjena nije dopuštena.
- Upute dobro sačuvajte i po potrebi ih proslijedite drugoj osobi.
- Provjerite je li uredjaj isporučen u besprijekornom stanju. U slučaju eventualnih oštećenja nemojte ga priključivati.
- Uredjaj je namijenjen za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama.
- Nije prikladan za komercijalnu namjenu.
- Prilikom rada mrežni kabel ne vodite preko vrućih dijelova.
- Nikad ne otvarajte uredjaj i ne dirajte vodljive dijelove – opasnost po život!
- Uredjaj nikad ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija ili komora (kupaonica, tuš, bazen itd.). Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uredjajem.
- Nikad ne dodirujte uredjaj vlažnim rukama.
- Uredjaj postavite tako da mrežni utikač bude dostupan u svakom trenutku.
- Ako uredjaj ne radi dulje vrijeme, izvucite mrežni utikač!
- Koristiti samo uz nadzor.
- Uredjaj nikad ne koristite u prostorijama u kojima se koriste ili skladište lakozapaljivi materijali (npr. otapala itd.) ili plinovi.
- Lako zapaljive materijale ili plinove držite podalje od uredjaja.
- Ne koristite uredjaj u lakozapaljivim prostorijama (npr. šupama s ogrjevom).
- Grijalicu pogonite samo s potpuno odmotanim mrežnim kabelom.
- Uredjaj je neprikladan za priključivanje na fiksno ugrađene električne vodove.
- Ne umećite strana tijela u otvore uredjaja opasnost od strujnog udara i oštećenja uredjaja. Djecu i osobe pod utjecajem medikamenata ili alkohola držite podalje od uredjaja.
- Radove održavanja i popravke smije provoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Prije svakog puštanja u rad provjerite uredjaj, a posebno njegov mrežni kabel. U slučaju oštećenja obratite se električaru ili ovlaštenom servisu u

Vašoj zemlji (u Njemačkoj ISC GmbH).

- Na ili u uredjaj ne smije dospjeti voda ili druge tekućine – opasnost po život!
- Kod montaže u kupaonici obavezno se pridržavajte sigurnosnih razmaka propisanih u Vašoj zemlji. Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uredjajem. U Njemačkoj uredjaj se prema propisu Saveza njemačkih elektrotehničara (VDE) 0100 dio 701 ne smije montirati u zaštićenom području 0, 1 ili 2. Pridržavajte se propisa u Vašoj zemlji.
- Ne instalirajte uredjaj neposredno iznad ili ispod utičnice.
- Nikad ne prekrivajte grijalicu jer može doći do akumulacije topline, a to može uzrokovati oštećenja uredjaja ili požar.
- Nemojte koristiti uredjaj na mjestima gdje držite odnosno uzgajate životinje.
- Pazite na minimalni razmak od 75 cm od predmeta, zidova i sl.
- Uredjaj priključite samo na uzemljenu utičnicu izvan zaštićenog područja.
- Propisana je vodoravna fiksna zidna montaža na visini od najmanje 1,8 m od poda. Udaljenost do stropa mora biti najmanje 0,75 m.
- Montaža na strop nije dopuštena. Zbog stvaranja topline drveni stropovi mogu potamnjeti čak i uz pridržavanje najmanjeg razmaka do stropa.
- Uredjaj koristite samo u zatvorenim prostorijama.
- Tijekom rada zakretni kut se ne smije mijenjati. Opasnost od opekotina! Pustite uredjaj da se ohladi!
- Uredjaj nije prikladan za korištenje u prostoru gdje se drže i uzgajaju životinje.
- Djeca ili nemoćne osobe smiju koristiti uredjaj samo uz nadzor. Mala djeca ne smiju koristiti uredjaj kao igračku.

2. Opis uredjaja (sl. 1)

1. Kvarcne grijaće šipke
2. Prikaz stupnja grijanja
3. Povlačna sklopka

3. Zidna montaža (sl. 2 - 3)

Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1.
Pažnja! Provjerite nalaze li se u području rupa električni vodovi ili druge instalacije (npr. vodovodne

HR

cijevi). Pazite da uređaj dosljedne na zid čvrsto i vodoravno.

- Za pričvršćenje na zid koristite priloženi zidni držač.
- Tri rupe (1) izbušite tako da krakovi (2) zidnog držača budu okomiti.
- Gurnite plastično kućište grijača odozgo na zidni držač o graničnika. Krakovi (2) zidnog držača tada se uvuku u utore (3) plastičnog kućišta.

4. Tehnički podaci:

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga grijanja:	1800 W (600 W/1200 W/1800 W)
Vrsta zaštite:	IP24
Mrežni kabel:	3 x 1 mm ² x 1,6 m

5. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za korištenje u privatne svrhe, a nikako u komercijalne.

6. Puštanje u rad

Pažnja! Prije puštanja u rad provjerite je li postojeći napon u skladu s vrijednošću napona navedenom na pločici s podacima.

Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1.

Kvarcni grijač zagrijava okolne predmete ili osobe a da pritom ne zagrijava direktno zrak u prostoriji. Snaga grijanja podešava se prekidačem s uzicom. Odabrani stupanj grijanja se prikazuje.

6.1 Podešavanje snage grijanja (sl. 1):

Jednokratnim ili višekratnim povlačenjem uzice povlačne sklopke (3) podešava se željena snaga grijanja. Podešenu snagu grijanja možete očitati na pokazivaču (2). Ako je podešena najveća snaga grijanja i povlačnu sklopku potegnute još jednom, uređaj se isključuje.

6.2 Prikaz stupnjeva grijanja

grijanje isključeno = pokazivač na „0“ – cijevi nisu uključene
 minimalno grijanje = pokazivač na „1“ – 1 cijev uključena
 srednje jako grijanje = pokazivač na „2“ – 2 cijevi

22

uključene
 maksimalno grijanje = pokazivač na „3“ – 3 cijevi uključene

7. Održavanje i čišćenje

- Prije početka radova čišćenja i održavanja morate uređaj isključiti, odvojiti ga od mreže i pustiti da se ohladi.
- Radove popravaka i održavanja prepustite isključivo ovlaštenoj servisnoj radionici ili poduzeću ISC GmbH.
- Mrežni kabel morate redovito provjeravati na kvarove i oštećenja. Oštećeni mrežni kabel smije zamijeniti samo električar ili poduzeće ISC GmbH uz pridržavanje važećih odredaba.
- Za čišćenje kućišta koristite blago navlaženu krp.
- Nečistoće od prašine uklanjanje usisavačem.
- Nikad nemojte koristiti zapaljiva sredstva za čišćenje.
- Za uklanjanje prašine na reflektoru i grijačim šipkama koristite kist s dugim mekim dlakama.
- U slučaju jačeg zaprljanja predajte uređaj na čišćenje stručnjaku.

8. Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- kataloški broj uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Smetnje

Grijače šipke ne griju.	Uredjaj je isključen. Prikaz "0".	Uključite uredjaj.
	Kućni osigurač ili FI-sklopka izbacuje.	Provjerite osigurač, ispitajte ne opterećuju li još neki veći potrošači dotični osigurač.

Ako uredjaj unatoč prije navedenim razlozima ne funkcioniра, obratite se servisnoj službi (u Njemačkoj ISC GmbH).

RUS

ВНИМАНИЕ! Перед первым пуском удалите предохранительную упаковку нагревательного стержня

1. Указания по технике безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите непременно руководство по эксплуатации и следуйте его указаниям! Разрешается использовать устройство только так, как это описано в руководстве. Любое другое использование запрещено.
- Руководство по эксплуатации храните в надежном месте и при необходимости передавайте третьим лицам.
- Проверьте было ли устройство доставлено в безупречном состоянии. При наличии поврежденный устройство не включать.
- Устройство предназначено только для обогрева воздуха в закрытом помещении.
- не пригоден для использования в промышленных целях.
- Сетевой провод при работе не прокладывает по горячим частям устройства.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - Опасно для жизни!
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или на влажной кафельной плитке (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в емкости заполненной жидкостью или в ванне.
- Запрещено обслуживать устройство влажными руками.
- Необходимо установить устройство таким образом, чтобы штекер всегда был доступен.
- Если устройство находится долгое время не в работе, то нужно вынуть штекер из розетки электросети!
- Предназначен только для работы под присмотром.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся во время его работы воспламеняющиеся вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Легковоспламеняющиеся вещества или газы держать подальше от устройства.
- Запрещено использовать или хранить устройство в огнеопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательное устройство только с полностью размотанным кабелем питания.
- Не предназначено для подключения к стационарно проложенной электрической проводке.
- Запрещено просовывать посторонние предметы в отверстия устройства - опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Запрещено пользоваться устройством детям и находящимся под влиянием медикаментов или алкоголя лицам.
- Техническое обслуживание и ремонтные работы разрешается осуществлять только авторизированному техническому персоналу.
- Перед каждым использованием устройство необходимо прежде всего проверить на наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к специалисту электрику или в ответственное в Вашестране бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в устройство - Опасно для жизни!
- При монтаже в ванной комнате соблюдайте непременно предписанные в Вашей стране безопасные расстояния. Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне. Запрещается устанавливать устройство в Германии согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701 в защитной зоне 0, 1 или 2. Следуйте действующим в Вашей стране предписаниям.
- Запрещено монтировать устройство непосредственно над или под штепсельной розеткой.
- Запрещено накрывать нагреватель, так как это приведет к тепловой блокаде и в результате могут возникнуть повреждения на устройстве или возникнуть пожар.
- Запрещено использовать устройство на животноводческих фермах или загонах для животных.
- Соблюдайте минимальное расстояние 75 см до предметов, стен и т.д.
- Устройство нужно подключать только к заземленной розетке за пределами защитной области.
- Необходимо крепить устройство горизонтально на стене на высоте минимум 1,8 м от пола. Расстояние до потолка должно быть минимум 0,75 м.

- Запрещено крепить к потолку. По причине тепловыделения деревянный потолок может потемнеть даже при соблюдении минимального расстояния.
- Устройство предназначено для использования только в закрытых помещениях.
- Во время эксплуатации недопустимо изменение установки угла поворота. Опасность получить ожоги! Устройство нужно охладить!
- Устройство не предназначено для использования в животноводстве и для содержания животных.
- Дети и слабые лица могут пользоваться устройством только под присмотром. Маленьким детям запрещается использовать устройство в качестве игрушки.

2. Описание устройства (рис. 1)

1. Кварцевые нагревательные стержни
2. Показатель ступени нагрева
3. Шнуровой выключатель

3. Монтаж на стену (рис. 2-3)

Обратите внимание на приведенные в разделе 1 указания по технике безопасности. Внимание! Убедитесь, что в месте сверления не проходит электропроводка или другое оборудование (например, водопровод). Обеспечьте прочное, горизонтальное расположение устройства на стене.

- Для крепления на стене используйте прилагающееся крепление к стене.
- Необходимо просверлить три отверстия (1) таким образом, чтобы дужка (2) настенного крепления находилась в вертикальном положении.
- Сдвигайте пластиковый корпус нагревателя сверху до упора на стенное крепление. Дужка (2) настенного крепления будет задвинута при этом в пазы (3) пластикового корпуса.

4. Технические данные:

Номинальное напряжение: 230 в - 50 Гц
 Мощность нагрева: 1800 ватт (600 ватт/1200 ватт/1800 ватт)
 Тип защиты: IP24

Сетевой кабель: 3 x 1 мм 2 x 1,6 м

5. Использование по назначению

Устройство предназначено только для частного использования, а не для промышленного обогрева.

6. Ввод в эксплуатацию

Внимание! Перед первым пуском проверьте соответствие имеющегося напряжения с указанным напряжением на табличке параметров.

Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности.

Кварцевый электрокамин нагревает облучаемые предметы или людей, не нагревая при этом воздух в помещении. Мощность нагрева регулируется шнуровым выключателем. Степень переключения указывается.

6.1 Установка мощности нагрева (рис. 1):

При помощи одно- или многократного воздействия (потянуть) на шнуровой выключатель (3) устанавливается желаемая мощность нагрева. Выбранная мощность указывается на шкале (2). Если при максимальной мощности нагрева будет еще раз задействован шнуровой выключатель, то устройство будет выключено.

6.2 Регулировка мощности нагрева

Отсутствие нагрева = указатель в положении "0" - трубки выключены
 Минимальный нагрев = указатель в положении "1" - включена 1 трубка
 Средний нагрев = указатель в положении "2" - включено 2 трубки
 Максимальный нагрев = указатель в положении "3" - включено 3 трубки

7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить от электросети и дать ему остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы

RUS

должны проводиться исключительно в авторизированной мастерско по ремонту электрических устройств или фирмой ISC GmbH.

- Провод электросети необходимо регулярно проверять на дефекты или повреждения. Поврежденный провод электросети разрешается заменять только специалисту электрику или фирмой ISC GmbH с учетом соответствующих предписаний.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнений пылью очищайте при помощи пылесоса.
- Запрещено использовать воспламеняющиеся моющие средства.
- Для удаления пыли на рефлекторе и нагревательных стержнях используйте кисточку с длинным и мягким ворсом.
- При сильном загрязнении воспользуйтесь услугами специалиста.

9. В случае неисправности

Нагревательные стержни не греют	Устройство выключено показатель в положении "0"	Включить устройство
	Срабатывает предохранитель или автомат защитного отключения	Проверить предохранитель, проследить, чтобы никакие мощные устройства не нагружали дополнительно предохранитель

В случае если устройство, не смотря на устранение вышеназванных причин, не работает, свяжитесь с Вашим бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).

8. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistettua tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступючим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkuk açıklarına mes'um sunur.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smérnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Quarzheizer QH 1800

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG | |

EN 60335-1: 2002+A11; EN 60335-2-30: 2003; EN 50366: 2003;
 EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2; EN 55014-2: 1997+A1;
 EN 61000-3-2/-3

Landau/Isar, den 26.04.2006

[Signature]
 Weichselgartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Sievers
 Product-Management

Art.-Nr.: 23-385.11 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338511-17-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske ændringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE
 Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.
 De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
 De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdvendeler als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæret, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt anerkendte kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

Гарантийное удостоверение
 На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя по вине на нашей продукции 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.
В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.
 Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

☞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ⒃

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓒ⒃

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓗ⒣

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒶⒶ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 04/2006